



NATIONAL
GEOGRAPHIC
EN ESPAÑA

全球数千万人关注的“美国国家地理学会”权威推荐
美国科普名家与悬疑小说作家的联手之作

美国国家公园神秘小说系列

幽灵海滩

VIRGIN ISLANDS

(美) 阿兰尼·弗格森 葛罗瑞亚·斯格辛斯基 著
谢珺容 译



北京出版社 出版集团
北京少年儿童出版社



NATIONAL
GEOGRAPHIC
EN ESPAÑOL

美国国家公园神秘小说系列

幽灵海滩

VIRGIN ISLANDS

(美) 阿兰尼·弗格森

葛罗瑞亚·斯格辛斯基 ◎著

谢珺容 ◎译



北京出版社 出版集团
北京少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

幽灵海滩 / (美) 弗格森, (美) 斯格辛斯基著; 谢珺容译. —北京: 北京少年儿童出版社, 2007. 6

(美国国家公园神秘小说系列)

ISBN 978 - 7 - 5301 - 1952 - 5

I. 逃… II. ①弗… ②斯… ③谢… III. 儿童文学—
中篇小说—美国—现代 IV. I712. 84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 049629 号

著作权合同登记号: 图字: 01 - 2006 - 3951 号

美国国家公园神秘小说系列

幽灵海滩

YOULING HAITAN

(美) 阿兰尼·弗格森 葛罗瑞亚·斯格辛斯基 著

谢珺容 译

*

北京出版集团
北京少年儿童出版社 出版

(北京北三环中路 6 号)

邮政编码: 100011

网 址: www.bph.com.cn

北京出版集团总发行

新华书店经销

北京同文印刷有限责任公司印刷

*

880 × 1230 32 开本 5.125 印张 80 千字
2007 年 7 月第 1 版 2007 年 7 月第 1 次印刷

印数 1—15 000

ISBN 978 - 7 - 5301 - 1952 - 5 / I · 720

定价: 12.00 元

质量投诉电话: 010 - 58572393



维尔京群岛
国家公园
(美属维尔京群岛, 圣约翰岛)



维尔京群岛国家公园

公园概况

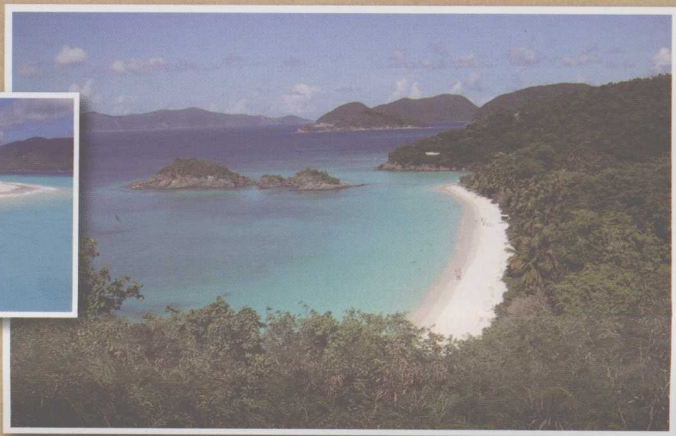
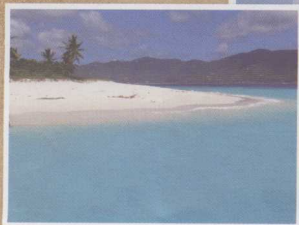
地理位置: 美属维尔京群岛, 圣约翰岛

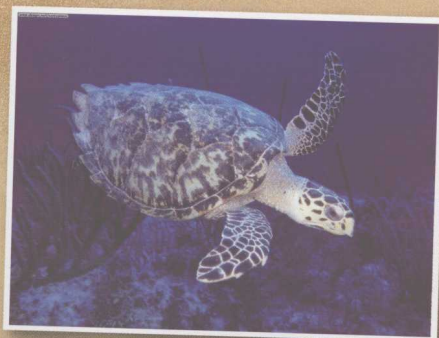
建立时间: 1956年

占地面积: 2.28平方公里, 包括22.28平方公里的水下面积

气候条件: 年平均气温26°C; 年平均降雨量超过1016毫米, 大多数降雨都发生在春天(主要是4月和5月)和秋天(9月至11月)

自然特征: 园中有陡山、深谷、清澈碧蓝的海湾、白色的沙滩和珊瑚礁。湿润的内地高原植被以常绿硬木林为主; 较干旱的坡地上生长着阔叶林, 但热带植物不多, 其中最重要的有无花果树、桃花心木、月桂、芒果、番石榴、面包果树等等, 属于典型的加勒比海干旱性热带雨林。





► 玳瑁

水下嘉年华

兰登一家酷爱大自然，当然不愿错过在热带海洋中潜水的乐趣，如果你也目睹过珊瑚礁的繁荣与美丽，又怎么能不好好保护它呢？

珊瑚礁的主体实际上是由珊瑚虫组成的。珊瑚虫在生长过程中能吸收海水中的钙和二氧化碳，然后分泌出石灰石，变为自己生存的外壳。每一个单体的珊瑚虫只有米粒那样大小，它们一代代地生长繁衍，逐渐形成岛屿和礁石，也就是所谓的珊瑚礁。

珊瑚中最美的是浅水石珊瑚，它们一般分布在从水表层到水深40米处，这种珊瑚活着时色彩鲜艳，五光十色，把热带海滨点缀得分外耀眼，故浅水石珊瑚区有海底花园的美称。

凶猛还是温柔？

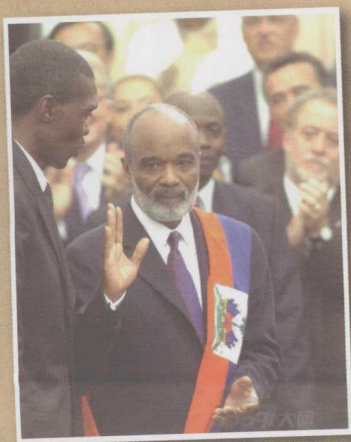
潜水时遇到玳瑁，这可是难得的好运气，杰克和阿什莉就有这样的幸运，你想不想也见识一下这位稀有的海中美人呢？

玳瑁属于大型海龟，背甲共有13块，作覆瓦状排列，所以也名“十三鳞”。成年个体的甲壳为鲜艳的黄褐色，平滑有光泽。玳瑁的背甲可以用来制作精美的装饰品，汉代的著名诗篇《孔雀东南飞》中就有“足下蹑丝履，头上玳瑁光”的诗句。

玳瑁生活在暖水性海洋，眼睛温柔美丽，但实际上性情凶猛，以鱼类、甲壳类、软体动物和海藻为食。



► 珊瑚礁



► 海地新总统就职

危难之城

故事中，弗雷斯特的妈妈甘愿冒着巨大的风险，也要帮助海地人从事某项非法的秘密活动，海地到底是个什么样的国家呢？

海地是西印度群岛中的岛国，14世纪以来一直处于殖民统治之下。1804年，海地独立为共和国，但仍处于内战和政权更迭的动荡中。

目前的海地是世界最不发达国家之一。工业基础薄弱，粮食不能自给。75%的人生活在赤贫状态下，全国只有20%的居民能用上自来水，文盲率高达80%。

2006年5月14日，海地新总统勒内·普雷瓦尔宣布就职，海地人民期待着新政府能为他们带来富裕和安宁。



一片绵延的海滩，浓密的树影给满地乳白的月光镶上了一道深色的边。完美的地点，他告诉自己——隐蔽、荒凉，最重要的是不会被任何人看到。

他把铁锚抛进墨黑的海水，正在这时，他见到了她，那么孤独、脆弱。月光下，她大大的眼睛静静地盯着他。她也看见了他。

“你看到了吗？”他问身边的同伴，努力让自己在船头站稳。海浪袭来，激起一片薄雾，在月光下泛着微微的银光。

“看到了。不错，是个漂亮的宝贝。走，我们去把她逮住。”

是的，他们会把她带走。因为这个幸运地发现，他的钱包也会再次鼓起来。对他来说，她就像蛋糕上美味的酥皮糖霜。想到这儿，他悄悄滑入海浪，朝她走了过去……





第一章

杰克在朝下看，努力想要瞄一眼脚下的大海，可他看到的却只是无边的白云，像大卷大卷的蛋白泡泡飘在空中。在飞机上待了三个小时，行程才刚刚过半，他就已经迫切地想要到达目的地——圣约翰岛上的维尔京群岛国家公园。他做梦都想着岛上白白的沙滩、蓝蓝的大海和彩虹色的鱼群。它们在温暖如阳光的海水中一团团地游来游去。在怀俄明州窝了一个冰冷的冬季，现在的他已全身心飞向了海岛的夏天。再说，他的肤色现在就像鱼肚子一样惨白，得先晒出点儿健康色才行。

“杰克，你妹妹呢？”妈妈问。她坐在杰克的正背后。

“找《人物》杂志去了，”杰克回答，“她想从头等舱



弄一本回来。”

“她不能到头等舱去——如果被抓住，她会马上被扔出来的。”妈妈停了一下，又问，“你不觉得她去了很久吗？”

杰克耸耸肩：“妈妈，我们是在飞机上，阿什莉再怎么也不可能走丢的。”

杰克的妈妈奥丽维亚是个小个子——杰克才13岁，差不多1.7米的个头，已经比她高了。她一头深色卷发，在脑后扎成个马尾，没有化妆，只抹了点儿唇彩。杰克看见，她面前的折叠桌上放着一沓纸，足有8厘米厚，上面密密麻麻地标着红线和惊叹号，红墨水的笔迹仿佛流淌着的鲜血一般。打从一离开杰克逊霍尔机场，她就一直在埋头苦读有关珊瑚礁和玳瑁的杂志，一边在书页上做着笔记，一边反复阅读手里的论文。奥丽维亚是个野生动物医生，经常有国家公园在某个物种遭到威胁的时候向她求助。这一次在圣约翰的情况则与一个更广泛的问题有关——全球的珊瑚礁正在以惊人的速度死亡。由于圣约翰岛上的维尔京群岛国家公园大部分都在水下，珊瑚礁的消失也威胁到了园内的物种，其中包括已经濒临绝种的玳瑁。

“史蒂文，你不觉得阿什莉去得太久了吗？”奥丽维





亚推了推坐在旁边的丈夫，“已经半个多小时了。”

杰克的爸爸史蒂文是个专业摄影师，这会儿正沉浸在最新一期的摄影杂志中，眼镜一直滑到了瘦瘦的鼻尖上。射灯在他的金发上打出一个小小的光圈，杰克看到爸爸头顶上有块地方已经开始有点秃了。“她可能正忙着和空姐们聊天呢。”史蒂文头也没抬，咕哝了一声。

奥丽维亚扫视了一下过道：“也许是吧。这孩子可真是自来熟啊。”

“所以她才能和我们收养的孩子处得很好啊，”史蒂文取下眼镜，放进衬衫口袋，说，“你知道，刚才我正在想我们四个有多久没有单独旅行过了。好像每次去国家公园，都会收留那么一两个惹是生非的小孩。这一次，没有这些挺带劲儿的事情，我们可怎么办呢？”

“休息、放松、享受！”杰克插嘴道。至少，他是这么指望的。爸爸说的是事实——似乎每一次兰登一家计划出行的时候，都会有这么个孩子在最后一秒钟冒出来。不过这次不一样。只有他和他的家人，一起前往天堂之岛，这正是杰克所希望的。杰克回头坐下来，听到妈妈在嘀咕着什么，尔后爸爸回答说：“好吧，要是这样能让你安心一点儿的话，我这就去把她找回来吧。”

“不用啦，爸爸。”杰克说，指着前面，“她在那儿呢，



看——阿什莉从头等舱出来了，好像还带了个朋友。”

杰克的妹妹正沿着狭窄的过道走过来，每走一步，小小的身体都轻快地跳一下。她后面跟着个男孩子，和杰克差不多年纪，衣着考究得像个飞行员——茶色的卡其裤，熨着刀锋一样笔挺的裤线，上身是一件裁剪精致的海军蓝运动夹克，里面穿着红白条纹的棉衬衫。不管这家伙是谁，看来他压根儿不愿意跟着阿什莉跑到经济舱来。可怜的傻瓜，杰克想。他可不是第一个被拽进阿什莉“牵引光束”里的人。

“嘿，杰克，妈妈，爸爸，和弗雷斯特打个招呼吧，”阿什莉热切地挥着手说，把弗雷斯特介绍给大家。“我硬把他给拽过来的，我跟他说一定得来见见你们。”

“幸会，兰登医生，兰登先生，”弗雷斯特说，微微地欠了欠身，“你好，杰克。你妹妹给我讲了很多你的事情。”

“哦，我想象得到。”杰克嘀咕说。

弗雷斯特长得又高又瘦；深色皮肤，像上等的摩卡冰淇淋；深色的卷发剪得短短的，紧贴着头皮。他的嘴唇很厚，鼻子又宽又大。杰克还注意到：他说话的时候，几乎从不直视对方，那双黑色的杏仁形的眼睛好像正打量着别人头顶上一点点的什么地方。这倒是挺奇怪的，





杰克想。

“你们肯定不会相信我是怎么遇到他的！”阿什莉说，“我回来之前，一直在和他聊天来着。”阿什莉是奥丽维亚的缩小版，长着和妈妈一样的满头卷发，与杰克从老爸那里继承来的金色直发没有丝毫相似之处。“他旁边的空座上放着一本《人物》，在头等舱里。”她继续说，“我就问他是不是正在看这本杂志，他说‘没有’。然后我们就开始聊起来，我就给他讲你的事情。妈妈，还有你的那些正在从珊瑚礁里消失的玳瑁。这会儿，空中小姐过来了，她说我得离开头等舱，但是弗雷斯特对她说，我是他朋友，如果他说我可以留下，我就可以留下。他还叫空中小姐给我拿杯可乐来，她把可乐倒在真正的玻璃杯里端来，可不像在经济舱，用的都是塑料杯。头等舱的座位太极了——像个大沙发！你们知道还发生了什么吗？”

“别介意，她就是这样。”杰克插嘴说，“阿什莉的嘴巴没有‘停止’键，我们一直想给她安一个来着。”说着他开始笑起来，不过看见弗雷斯特并没有被逗乐的意思，决定还是算了。

“真幽默啊你，杰克。哈哈——”阿什莉说。她重重地坐下，还没来得及喘口气，又噤里啪啦地说开了，“在



我被如此粗鲁地打断之前，我正想说的是弗雷斯特的爸爸是一位美国外交官，叫弗雷斯特，什么——什么来着？”她期待地看着弗雷斯特。

那男孩迟疑了一下，说：“弗雷斯特·温斯诺普三世。”

“对。那么你就是弗雷斯特·温斯诺普四世，对吧。”

“你父亲是外交官？”奥丽维亚问道，“嗯，真不错，我真想见见他。”

“不用了，妈妈。”阿什莉急忙插嘴说：“他爸爸不在这儿，他妈妈也不在。弗雷斯特一个人乘飞机旅行，他才13岁，而且他是从丹佛来的，已经转了两个机场了——他已经飞了12个小时了。”

杰克大为吃惊：“12个小时，就你一个人？好家伙，你可真能飞啊。”

“自出生以来，我就一直在和机场打交道。”弗雷斯特淡淡地说。

杰克真不敢相信这个弗雷斯特和他一样大。他坐直了一点儿，挺了挺肩，希望这可以让自己显得成熟一点儿。这时，一个女人抱着婴儿走到弗雷斯特背后，等着他让路。她盯着弗雷斯特，显得挺不耐烦的。弗雷斯特微微一侧身，示意她过去，动作优雅流畅，像个舞蹈家





一样。随后，他背着手，把注意力又转回到兰登一家。不知为什么，杰克有点恼火，他努力克制着自己，摆出一副平静的脸色。

史蒂文问：“弗雷斯特，你父母会在圣约翰岛接你吗？”

“不。”他迟疑地说，“我的……几个表兄会来。”

“你的表兄会到机场来吗？”

“是的。”

“你要不要我们等到他们来再——”

“谢谢您。不过没有这个必要。”就在这会儿，杰克看到弗雷斯特脸上有点儿变化，他像戴面具一样露出一副新表情：洁白的牙齿一亮，闪出一个完美的微笑，好像排练过上千次一样。不过，在这个微笑背后还藏着点什么，并没有被完全掩盖住。杰克不知道史蒂文和奥丽维亚是不是也看出了这一点。

弗雷斯特看了看手表——那表一看就知道很昂贵，说：“好的，阿什莉，我很高兴你说服我来见你的家人，但是我最好还是回到座位上去，我们很快就要降落了。”他向史蒂文伸出手：“兰登先生，很高兴认识你。”然后对奥丽维亚说：“兰登医生，祝您的玳瑁们好运。杰克，旅途愉快。阿什莉，欢迎你随时到头等舱来。再见。”



“再见，”阿什莉说着，轻轻挥了挥手，“再次谢谢你的可乐。”

就像《绿野仙踪》里面的奥兹国巫师一样，弗雷斯特走向通往头等舱的帘子，然后就消失不见了。

“他真拉风啊，对吧？”阿什莉问，眼睛睁得大大的，“他说话的样子活像30岁的人。他上的是私立学校，还参加了足球队呢。”

史蒂文点点头：“是啊，他的确很特别。我惊讶的是，他的父母竟然让他这样独自旅行，但是看起来他干得不错。这么说来，阿什莉，你从他那里骗到了一杯可乐，是吗？”史蒂文轻轻地笑起来，“不出所料啊。你没有骗顿大餐来吃，这我倒有点奇怪了。”

“弗雷斯特问过我，但是我说我不饿。他肯定钱多得多成堆，你知道，有很多小孩在我们家住过，但是我还没见过像弗雷斯特这样的。”

“F·斯科特·菲兹杰拉德说过，”奥丽维亚读着她的资料，头也不抬地说，“大富翁和你我不同。我想他是这样的。”

史蒂文捏着下巴，若有所思地说：“也许不对。说到底，弗雷斯特还只是个孩子。我想盯着他，确定他下飞机后能和他的表兄联系上。机场可不是小孩子待的地方，





不管他多有钱。”

杰克把头抵在舷窗上，望着渐渐变暗的天空。总是这样，他想。他的父母总是向任何需要帮助的人伸出援手。幸运的是，弗雷斯特似乎一个人过得挺好的。这很好，这家伙身上有些东西让杰克很不爽，不过也说不上来是什么。算了，这无关紧要，他们在机场着陆，然后各走各的路，这事儿就算完了。

太阳像一团火球，慢慢地下沉，将夜空染成一片绯红。等到他们开始下降的时候，光线已经完全消失，飞机驶入一片天鹅绒般的黑暗之中。

“我看见灯光了。那是圣托马斯岛吗？”阿什莉问道，从杰克背后俯过来，把脸贴在窗玻璃上。

“我想是的。哇，看那些灯光——整个岛就像着了火一样。岛上肯定住了很多人！”圣托马斯岛是美属维尔京群岛之一，并不是兰登一家的目的地。岛上有距离圣约翰最近的机场，到了机场后还需要乘渡轮才能到圣约翰岛。

“真不敢相信我们就快到了！”阿什莉感叹道，“我明天要做的第一件事就是去潜水，而且要在水里从早泡到晚！”

“从早泡到晚，你会皱得像颗葡萄干的，”杰克对她说，“记得在夏威夷吗？妈妈说，我们得用熨斗才能把你



熨回老样子。”

“那又怎样？”阿什莉反唇相讥，“那也是值得的。不知道弗雷斯特去不去潜水呢？”

“他就算去也不会打皱的。他这人太死板了，皱不起来。”

阿什莉在他的手臂上打了一下，说：“我觉得他人挺不错的。”

“好啦，无所谓啦。”阿什莉还想说什么，突然杰克叫道：“看，我们快着陆了。三——二——一！”

飞机轻轻地颠簸了一下，着陆了。引擎发出尖厉的长鸣，乘客们涌出座位，乒乒乓乓地打开头顶的行李柜，挤在过道里，直到每个人都动弹不得。除了那些坐头等舱的，杰克心想，他们老早就下飞机了。而其他的乘客，尽管因为长途飞行累得骨头快散架了，还得在过道里等着，慢慢地一个个挪出去。

一踏出机舱，杰克就感到一阵闷热的气息，像一张湿透了的毛毯兜头盖脸地罩过来，又厚又重，里面还夹裹着飞机里冒出来的雾腾腾的汽油味，以及海岛上甜蜜的花香。杰克跟着人流挤向狭窄的出站口，头顶灯火通明，把他的身体清晰地投影在地面上。杰克的注意力很快被几个穿着棉布衬衫和鲜艳的印花短裤、戴着高帽子





的男人给吸引了过去。

“塔法里教徒，”妈妈对他说：“他们从来不剪头发，所有的头发都塞在帽子底下。”

隔着杂乱的人群，杰克看到弗雷斯特站在问询台旁边。他也看到了杰克，不过却很快移开视线，好像压根儿就不认识他一样。问询台的女士递给他一张地图，指了指机场出口。

“你看到弗雷斯特了吗？”史蒂文问奥丽维亚。

“嗯，我正在看呢。没有人来接他。”

“他的表兄们在哪儿呢？”

传送带慢腾腾地转动着，好像一个巨大的皮礼士糖盒，把行李包一个接一个吐出来。杰克抓起他和阿什莉的背包，史蒂文则把他和奥丽维亚的包拖了出来。杰克注意到，爸爸的眼睛一直盯着弗雷斯特，而那小子正把信用卡递给问询台的女士。

“爸，算了吧，别为弗雷斯特操心了，”杰克恳求道，“他没事的。”

“没错，”史蒂文回答，他的手轻轻地放在杰克肩头。“但是我觉得该去和他谈谈，确定一下。”

太晚了。弗雷斯特敏捷地把钱包塞进裤兜，迅速走出大门，独自一人，消失在夜色中。